

Apprendre le langage du théâtre

Il est bien beau de vouloir surmonter les barrières entre des personnes de différentes cultures mais comment y parvenir réellement? Un jeune adolescent, Aaron Lallemand, a trouvé le secret, en participant à un projet lancé par la troupe de théâtre belge "Miroir vagabond" et financé par l'initiative d'échange de l'Union européenne "Jeunesse en action".

Aaron Lallemand, adolescent belge passionné de théâtre, a saisi l'occasion de passer trois semaines à monter un spectacle avec d'autres jeunes de 16 à 26 ans. L'expérience a eu un impact encore plus marqué que prévu. Les participants provenaient de troupes de théâtre de cinq pays. "Nous ne nous étions jamais rencontrés et nous ne parlions souvent pas du tout la même langue. Nous devons nous faire comprendre avec des gestes et à travers le théâtre. C'est une expérience incroyable."

Le projet, organisé en juillet 2008, rassemblait 30 jeunes. Bien que composé de personnes qui ne se connaissaient pas et qui ne parlaient pas la même langue, le groupe a appris, durant ces trois semaines, à nouer des liens et à coopérer. L'expérience a culminé par une représentation au prestigieux festival belge de théâtre "Bitume".

"Nous avons dû travailler au moins six heures par jour afin d'explorer en profondeur le thème des frontières. Ce sujet est tellement vaste, essentiel et complexe. C'était génial de travailler avec d'autres jeunes des quatre coins de l'Europe. Nous avons pu découvrir, expérimenter, questionner et présenter le sujet, chacun selon sa propre culture et son mode de travail. L'interaction entre les différentes cultures était très intéressante", affirme Aaron.

Pour tous les goûts

"La troupe néerlandaise a joué la carte de l'humour et de la danse, les Français ont utilisé des masques, les Portugais ont présenté un numéro musical sur les barrières et les Tchèques ont opté pour la chanson. Nous, les Belges, avons proposé un numéro sur notre culture et notre politique."

"Du point de vue linguistique, il n'était pas toujours facile de se faire comprendre de tous. Nous avons glané quelques rudiments et certains essayaient de traduire, mais même eux étaient parfois perdus. Je pense malgré tout que tout le monde voulait vraiment apprendre à se connaître. Nous étions tous motivés et très ouverts face à la situation. Cela nous a aidés à surmonter cette "barrière". Au final, nous parlions tous la même langue: celle du théâtre."

"J'ai été vraiment impressionné par ce que nous avons créé et par ce que l'expérience nous a apporté. Nous sommes parvenus à surmonter les barrières."

Aaron, qui restera en contact avec les participants du projet, avait 16 ans à l'époque. Depuis, il participe à un autre programme de "Miroir vagabond", avec des jeunes Français et Croates. Aujourd'hui âgé de 18 ans, il pense prendre une année sabbatique à la fin de son cursus scolaire cet été afin de penser à son avenir. "Je vais voyager, réfléchir à mes options et continuer le théâtre", déclare-t-il.

Aaron Lallemand participated in Miroir Vagabond's project Young Europe at Play, funded by the EU's Youth in Action Programme

More information:

The European Commission's Youth in Action Programme
<http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/>

Miroir Vagabond

http://www.alterededuc.be/index.php?page=archiveList&content=article&list_p_num=6&lg=1&sid=115&art_id=6215&display=item

Photo:

Aaron Lallemand

Caption: Aaron Lallemand participated in Miroir Vagabond's project Young Europe at Play.